

La Seconde Epître de Jacques

Les lecteurs attentifs de la Bible ne manqueront pas d'être étonnés, voire indignés, que nous puissions par un tel titre suggérer l'existence d'un texte ne figurant dans aucun des livres saints que nous a transmis la tradition judéo-chrétienne. Pourtant, si l'on en croit M. Gilbert DIETRICH, chercheur au CNRS, spécialiste d'épigraphie moyen-orientale, c'est bien ce qui vient de lui être révélé par une minutieuse étude de la partie des manuscrits de la Mer Morte que ses supérieurs hiérarchiques lui ont confiée. Le travail, difficile comme on peut l'imaginer, suit lentement son cours, mais notre chercheur a d'ores et déjà isolé et traduit un extrait dont le contenu nous a semblé, à vingt siècles de distance, d'une si troublante actualité, qu'avec l'aimable autorisation de notre chercheur (et ami), nous le proposons aux lecteurs des "Cahiers", lesquels seront ainsi parmi les tout premiers bénéficiaires de cette extraordinaire découverte.

John C. ROWLANDS

“Observe donc, mon frère, les Commandements du Tout-Bon :

Chaque fois que tu le pourras
 En bon français t'exprimeras
 Les mots étrangers excluras
 Quand besoin d'eux point tu n'auras
 Publicité n'écouteras
 Qui ce règlement enfreindra
 De l'étranger n'accepteras
 Que ce qui typique sera
 Dans le métro déchireras
 L'affiche qui contreviendra
 Pour le tourisme permettras
 Patois des Landes au Jura
 Dans ta langue contracteras
 De Bali à Bujumbura
 Dans les colloques on traduira
 Tout ce qu'en français tu diras
 Icelui utiliseras
 Quand une thèse rédigeras
 Francophonie rayonnera
 Quand ces commandements suivras

(Seconde Epître de Jacques, versets 13 à 22)